



Совет Безопасности

Distr.: General
27 November 2002
Russian
Original: English

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Совету Безопасности одиннадцатый ежеквартальный доклад Исполнительного председателя Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям, представляемый в соответствии с пунктом 12 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности от 17 декабря 1999 года (см. приложение).

Приложение

Одиннадцатый ежеквартальный доклад Исполнительного председателя Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям, представляемый в соответствии с пунктом 12 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности

Введение

1. Настоящий, одиннадцатый доклад, представляемый в соответствии с пунктом 12 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности, охватывает деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) за период с 1 сентября по 30 ноября 2002 года.
2. Рассматриваемый период был периодом напряженной деятельности по подготовке к возобновлению инспекций и наблюдения в Ираке после заявления Ирака от 16 сентября (S/2002/1034, приложение) о том, что инспекторы могут без каких-либо условий вернуться в Ирак, последовавшего за этим единодушного принятия 8 ноября резолюции 1441 (2002) Совета Безопасности, которая предусматривает введение усиленного режима инспекций, и подтверждения 13 ноября Ираком, что он выполнит эту резолюцию (S/2002/1242, приложение).

Брифинги и консультации, проводимые Исполнительным председателем

3. В течение рассматриваемого периода Исполнительный председатель ЮНМОВИК продолжал практику проведения ежемесячных брифингов для председателей Совета Безопасности. Кроме того, он информировал о деятельности Комиссии Генерального секретаря и его старших руководящих сотрудников. Члены Совета запрашивали его комментарии по проекту резолюции в отношении Ирака, которая была принята 8 ноября. 30 сентября и 1 октября в Вене он и Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) выполняли обязанности председателей при обсуждении с иракскими коллегами практических мер, необходимых для возобновления инспекций, и впоследствии он доложил об этом Совету. 18–20 ноября вместе с Генеральным директором МАГАТЭ он посетил Багдад для переговоров с представителями правительства Ирака в отношении возобновления инспекций после принятия резолюции 1441 (2002). Кроме того, в рассматриваемый период он проводил переговоры на правительственном уровне в Вюрцбурге, Германия, Вашингтоне, округ Колумбия, Москве, Париже, Никосии и Лондоне. В Париже он встречался также с министром иностранных дел Мексики. В Нью-Йорке он устраивал также брифинги для приезжающих министров, парламентариев и правительственных чиновников и давал интервью представителям средств массовой информации.

Развитие события

4. Проблема Ирака была одной из основных тем общих прений на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, которая открылась в сентябре. В письме от 16 сентября на имя Генерального секретаря (S/2002/1034, приложение) министр иностранных дел Ирака заявил, что правительство его страны решило разрешить инспекторам Организации Объединенных Наций по вопросам вооружений без каких-либо условий вернуться в Ирак и что иракская сторона готова обсудить практические меры, необходимые для возобновления инспекций.

5. После этого заявления Исполнительный председатель и Генеральный директор МАГАТЭ встречались в Вене 30 сентября и 1 октября с иракской группой, возглавляемой генералом Амиром ас-Саади, и обсудили практические меры, необходимые для возобновления инспекций в соответствии с руководящими резолюциями Совета Безопасности. По завершении переговоров иракская сторона представила ЮНМОВИК и МАГАТЭ ряд просроченных полугодовых заявлений об имеющихся у Ирака оборудовании и соответствующих материалах двойного назначения, которые он обязан представлять согласно резолюции 715 (1991) Совета Безопасности. Сразу же после этого Исполнительный председатель и Генеральный директор доложили Совету Безопасности о результатах переговоров и о широкой сфере достигнутых договоренностей. 8 октября Исполнительный председатель и Генеральный директор направили генералу Амиру ас-Саади совместное письмо, в котором были перечислены договоренности, достигнутые ими в Вене, и иракской стороне было предложено подтвердить их. Хотя в ответах Ирака от 10 и 12 октября в совокупности подтверждалось желаемая договоренность по большинству практических мер, некоторые моменты, тем не менее, остались незатронутыми.

6. Исполнительный председатель провел для членов Совета Безопасности брифинг по ответам, полученным от Ирака. Впоследствии положения совместного письма ЮНМОВИК/МАГАТЭ от 8 октября (резолюция 1441 (2002), приложение) были одобрены Советом Безопасности и стали обязательными для Ирака в результате единогласного принятия резолюции 1441 (2002). Эта резолюция предусматривала усиленный режим инспекции посредством возложения на инспекторов Организации Объединенных Наций по вопросам вооружений пересмотренных и дополнительных полномочий. В резолюции устанавливаются также сроки для возобновления инспекций в Ираке и содержится требование о том, чтобы Ирак представил в течение 30 дней со дня принятия резолюции точное, полное и всеобъемлющее на текущий момент заявление с указанием всех аспектов его программ разработки оружия массового уничтожения и средств его доставки, а также всех химических, биологических и ядерных программ, которые, по его утверждению, предназначены для целей, не связанных с производством оружия. В резолюции дано указание возобновить инспекции не позднее, чем через 45 дней после принятия резолюции, и ЮНМОВИК поручено информировать Совет через 60 дней после возобновления инспекций. ЮНМОВИК будет также незамедлительно докладывать Совету о любом невыполнении Ираком его обязанностей.

7. В резолюции 1441 (2002) содержится требование о том, чтобы Ирак подтвердил в течение семи дней свое намерение полностью выполнить эту резолюцию. 13 ноября министр иностранных дел Ирака направил Генеральному

секретарю письмо (S/2002/1242, приложение), в котором сообщил, что Ирак выполнит резолюцию, и приветствовал возвращение инспекторов Организации Объединенных Наций.

8. 17 ноября Исполнительный председатель и Генеральный директор посетили Ларнаку, Кипр, где теперь расположено новое полевое отделение ЮНМОВИК/МАГАТЭ, учрежденное в соответствии с соглашением от 30 октября 2002 года с правительством Кипра. Кипрское отделение будет использоваться в качестве основной базы материально-технической поддержки инспекций в Ираке. Как ожидается, отделение в Бахрейне удастся сохранить в качестве резервного.

9. 18 ноября Исполнительный председатель и Генеральный директор прибыли в Багдад во главе с передовой группой в составе примерно 30 сотрудников ЮНМОВИК и МАГАТЭ. Со старшими должностными лицами Ирака были обсуждены аспекты практического проведения инспекций, в частности выполнения резолюции 1441 (2002). Параллельно технические сотрудники и сотрудники по вопросам материально-технического обеспечения осмотрели бывшие помещения ЮНСКОМ и МАГАТЭ в гостинице «Канал» в Багдаде (которые теперь будут именоваться Багдадский центр постоянного наблюдения, контроля и инспекций (БЦПНК)) и приступили к их восстановлению для превращения их в эффективный и безопасный действующий центр инспекционной деятельности в Ираке.

10. В ходе обсуждений со старшими должностными лицами правительства Ирака 18 и 19 ноября Исполнительный председатель и Генеральный директор подчеркнули крайне важное значение заявления, которое должен представить Ираку до 8 декабря двум организациям и Совету Безопасности. Они обсудили сроки, установленные в резолюциях 1284 (1999) и 1441 (2002) Совета, и несколько практических мер в дополнение к тем, которые рассматривались в Вене, касающихся, например, расширения БЦПНК и создания полевого отделения в Мосуле, Ирак.

11. Кроме того, Исполнительный председатель вручил делегации Ирака записку с изложением вопросов и замечаний, подготовленную ЮНМОВИК в рамках проведенного им анализа поступивших с задержкой полугодичных заявлений, которые иракская сторона передала в Вене 1 октября. Иракская сторона пообещала представить запрошенную дополнительную информацию и поправки.

12. 25 ноября Исполнительный председатель проинформировал членов Совета Безопасности о посещении Багдада.

13. Первая группа инспекторов ЮНМОВИК прибыла в Ирак 25 ноября. В состав этой группы входили прибывшие из штаб-квартиры Комиссии в Нью-Йорке 11 экспертов в трех областях (биологическое, химическое и ракетное оружие), за которые несет ответственность ЮНМОВИК. Первую инспекцию намечено провести 27 ноября, гораздо раньше установленного в резолюции 1441 (2002) срока в 45 дней для возобновления инспекций. После этой первой группы прибыли дополнительные группы инспекторов, набранных из реестра подготовленных экспертов Комиссии. К концу декабря Комиссия рассчитывает располагать в Ираке примерно 100 инспекторами, а также вспомогательным персоналом.

14. 23 ноября министр иностранных дел Ирака направил Генеральному секретарю письмо, содержащее замечания правительства Ирака по резолюции 1441 (2002).

Кадры

15. По состоянию на конец ноября 2002 года костяк персонала ЮНМОВИК категории специалистов составлял в штаб-квартире 73 человека из 29 стран, в том числе 10 женщин. После недавно проведенных курсов обучения в Вене в реестре Комиссии числится 267 экспертов, включая инспекторов и вспомогательный персонал.

Профессиональная подготовка

16. В рамках своих усилий по повышению готовности ЮНМОВИК продолжает уделять приоритетное внимание подготовке своих штатных сотрудников и потенциальных штатных сотрудников.

17. ЮНМОВИК провела шестой курс общей подготовки с 7 октября по 8 ноября в Вене, при этом 54 специально отобранных эксперта, в том числе некоторые новые сотрудники из Центральные учреждений прошли специализированную подготовку в Австрии, Германии и Швеции. Седьмой курс общей подготовки планируется начать в январе 2003 года.

18. В целях дальнейшего развития практических навыков проведения инспекций ЮНМОВИК провела с 2 по 13 сентября в Пекине, при содействии правительства Китая, третий курс продвинутой подготовки для 15 экспертов-химиков, фигурирующих в ее реестре.

19. С 18 по 22 ноября в Нью-Йорке был проведен курс углубленной подготовки для экспертов-химиков из реестра и Центральные учреждений по вопросам проведения инспекций и наблюдения за химическими средствами и потенциалами двойного назначения в Ираке.

20. Комиссия признательна тем государствам-членам, которые оказывают содействие профессиональной подготовке.

Другие виды деятельности

21. Продолжается работа по разбивке нерешенных вопросов разоружения по группам, что является частью процесса выявления ключевых сохраняющихся задач в сфере разоружения, которые должны быть решены Ираком. Эти группы вопросов будут также служить в качестве части основы для предстоящего анализа заявления, который Ирак должен будет представить в соответствии с резолюцией 1441 (2002). Готовится новая редакция проекта руководства для инспекторов, учитывающая новые полномочия в отношении проведения инспекций, которыми Комиссия наделена в соответствии с резолюцией 1441 (2002). Эксперты Комиссии в предварительном порядке проанализировали представленные Ираком просроченные полугодовые заявления. Ожидается, что в ре-

зультате их анализа возникнет необходимость проинспектировать некоторые объекты в Ираке.

22. Активизировалось осуществление мероприятий по материально-техническому обеспечению и других подготовительных мероприятий в рамках планирования инспекций. В БЦПНК в Багдаде завозится большой объем закупленного оборудования, включая компьютеры, камеры и датчики.

Источники информации, не связанные с инспекциями

23. Старший сотрудник по внешней информации продолжает поддерживать контакты с представителями государств-членов. Как отмечается в пункте 10 резолюции 1441 (2002) Совета Безопасности, всем государствам-членам предлагается предоставлять ЮНМОВИК и МАГАТЭ любую информацию, касающуюся запрещенных программ или других аспектов их мандатов.

24. ЮНМОВИК получила к настоящему времени результаты работы Международного французского исследовательского института, проделанной им по заключенному контракту на проведение обзора данных из открытых источников в отношении мандата ЮНМОВИК с уделением особого внимания европейским, средиземноморским и ближневосточным источникам. Эти данные анализируются сейчас совместно с данными из других открытых источников, такими, как данные, собранные для ЮНМОВИК Монтерейским институтом международных исследований. Эти данные помогают пролить дополнительный свет на восстановление инфраструктуры, которая использовалась ранее Ираком в рамках запрещенных программ. Кроме того, ЮНМОВИК получила полную подборку «тематических деревьев», которые используются при компьютерных поисках соответствующих материалов из открытых источников.

25. Значительно продвинулась вперед работа по созданию базы данных и занесению в нее данных из заявлений Ирака, докладов об инспекциях и других источников. ЮНМОВИК продолжает получать результаты коммерческой спутниковой съемки, которые используются для подготовки к проведению инспекций в Ираке. ЮНМОВИК изучает также возможность приобретения комплектов материалов (таких, как карты), которые готовятся на основе этой съемки. Поскольку комплекты материалов составляются в основном в цифровой форме, сводить воедино в рамках центральной базы данных различные виды информации становится все легче.

Экспорт/импорт

26. Как того требуют положения резолюции 1409 (2002) Совета Безопасности, эксперты ЮНМОВИК и МАГАТЭ осуществили обзор всех контрактов в рамках программы «Продовольствие в обмен на нефть», рассмотрение которых на момент принятия резолюции было отложено. Речь шла о приблизительно 2000 контрактов помимо тех, которые рассматривались ежедневно. Обзор всех контрактов осуществляется на предмет выявления любых средств, которые фигурируют в обзорном списке товаров, утвержденном Советом в резолюции 1409 (2002). В этой резолюции были также утверждены новые процедуры обработки контрактов в рамках программы «Продовольствие в обмен на нефть». Эти процедуры уже используются. Подробная информация о внедре-

нии новой системы приводится в докладе Генерального секретаря во исполнение пунктов 7 и 8 резолюции 1409 (2002) Совета Безопасности от 12 ноября 2002 года (S/2002/1239) и в сопроводительной записке Управления Программы по Ираку (см. <http://www.un.org/depts/oip>).

Коллегия уполномоченных

27. 17 октября после ухода в отставку Пола Шульта Генеральный секретарь в консультации с членами Совета Безопасности и Исполнительным председателем назначил членом Коллегии уполномоченных Брайана Уэллса (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии). В отставку ушла также Марьятта Раутио (Финляндия). Вместо нее пока никто не назначен.

28. 18 октября в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций состоялось специальное совещание Коллегии уполномоченных. Исполнительный председатель выступил перед уполномоченными с докладом о работе ЮНМОВИК со времени проведения последнего совещания Коллегии в августе 2002 года и об обсуждениях, состоявшихся в Вене в конце сентября/начале октября, а также о последних событиях, связанных с работой Совета Безопасности по Ираку.

29. 26 ноября Коллегия провела в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций одиннадцатое очередное пленарное совещание. Помимо членов Коллегии в его работе принял участие наблюдатель от Организации по запрещению химического оружия.

30. Председатель доложил о событиях, происшедших в течение отчетного периода, в частности о своей недавней поездке в Багдад в составе передовой группы. Он изложил новые полномочия в отношении проведения инспекций, которыми ЮНМОВИК и МАГАТЭ были наделены в соответствии с резолюцией 1441 (2002) Совета Безопасности, и поделился с Коллегией своими взглядами в отношении того, как можно было бы использовать расширенные полномочия Комиссии.

31. Коллегия приветствовала единогласное принятие Советом Безопасности резолюции 1441 (2002), которая предусматривает усиленный режим инспекций. Было высказано мнение о том, что сохраняющаяся и единодушная поддержка со стороны Совета инспекционной деятельности в Ираке имеет жизненно важное значение для эффективного осуществления этой и предыдущих резолюций, касающихся разоружения Ирака.

32. Коллегия далее приветствовала доклад Председателя о его недавней поездке в Багдад и его мнения в отношении различных путей осуществления Комиссией мандата, который был возложен на нее Советом Безопасности. Был отмечен факт возобновления инспекции 27 ноября, т.е. задолго до истечения 45-дневного срока, установленного в резолюции 1441 (2002). Обсуждались заявление, которое Ирак должен представить в начале декабря, и роль Комиссии в его анализе. Коллегия обсудила также интерес к процессу проведения инспекций со стороны средств массовой информации и приветствовала его. Вместе с тем, как было сказано, нельзя допускать того, чтобы присутствие представителей средств массовой информации каким-либо образом мешало проведению инспекций.

33. Следующее квартальное совещание решено провести в Нью-Йорке 24 и 25 февраля 2003 года. Решено также провести в Нью-Йорке однодневное совещание 21 января до того, как ЮНМОВИК проинформирует Совет согласно требованию в пункте 5 резолюции 1441 (2002).

34. В соответствии с пунктом 5 резолюции 1284 (1999) содержание настоящего доклада было согласовано с уполномоченными.

Примечания

- ^a Десять предыдущих докладов Комиссии были опубликованы в качестве документов S/2000/516, S/2000/835, S/2000/1134, S/2001/177, S/2001/515, S/2001/833, S/2001/1126, S/2002/195, S/2002/606 и S/2002/981.
-